

Análisis de vitrales de edificios públicos platenses

Adriana Rogliano, Nicolás Bang, Walter Di Santo, Elina Tassara, Javiera Gavernet

Introducción

En esta última fase de nuestra investigación nos hemos propuesto el relevamiento de los vitrales de edificios civiles públicos, consignando su situación, el contexto en el que se encuentran, la temática tratada, y su estado de conservación. Se han examinado estos conjuntos de vitrales, asimilándolos al estado y características de los vitrales de “Salón Dorado de la Municipalidad” —analizado en la etapa anterior de la investigación— considerando a aquellos como arquetipos de todos los presentes en dichas edificaciones, tal como se obró con los vitrales religiosos respecto de los existentes en la iglesia “Nuestra Señora de La Piedad”.

De los edificios civiles públicos hemos seleccionado, también, cinco: los existentes en el palacio de la Legislatura,¹ el Banco de la Nación, EDELAP, la Escuela Normal N° 1, y el Palacio Servente. Unifican estos conjuntos, no sólo las características iconográficas, la información histórica, la procedencia, la técnica sino también las problemáticas técnicas (respuesta de los materiales a través del tiempo y acción de otros agentes) presentando notables similitudes en las patologías y el estado de conservación, constituyendo una muestra representativa de lo que se ha venido actuando en la ciudad en materia de patrimonio artístico e histórico.

Por tratarse de edificios civiles públicos que están a cargo de organismos gubernamentales responsables de su custodia patrimonial, nos abocamos a la búsqueda y acopio de normativas, leyes y/o resoluciones nacionales, provinciales y municipales, que se refieran a la adquisición, conservación y preservación de bienes patrimoniales artísticos, como lo son los vitrales, sobre la base de las reglas internacionales. A partir de un enfoque de Derecho comparado, se subrayan paralelismos con otros ordenamientos jurídicos, su inclusión dentro de la protección patrimonial genérica, y el grado de aplicación actual, así como también, se avanzó en el análisis de proyectos legislativos locales.

La metodología utilizada es la misma que la de los referidos estudios anteriores.

2. Los diversos niveles de lectura (material, preiconográfica, iconográfica e iconológica)

A la lectura material, los vitrales de estos edificios se muestran realizados con la técnica del vitral tradicional: vidrio pintado emplomado, siguiendo el procedimiento original de vidrios cortados de diversos tamaños, pintados y esmaltados, unidos por perfiles de plomo, soldados entre sí y masillados, y con barras de refuerzo donde se requiere.

En general, estas vidrieras se encuentran sucias, acumulando polvo que tapan la coloración y han sufrido diversos deterioros (rajaduras de vidrios, faltantes, etc.). Alguno de los conjuntos fueron limpiados (lucerna del Banco Nación) e intervenidos (lucerna de EDELAP y del Salón de Actos del Normal N° 1), habiéndose repuesto los faltantes y cambiado el plomo en ocasiones.

Los vitrales emplazados en espacios civiles presentan parejas propuestas iconográficas de tipo exclusivamente *decorativo* y de tipo *alegórico*, con elementos decorativos, como en los ya estudiados del Salón Dorado. A su vez, los *diseños decorativos* suelen presentar motivos exclusivamente *geométricos* (Legislatura, Cámara de Senadores), *figurativos* con predominio de vegetales de (hojas y flores), o *motivos ornamentales* en que se combinan elementos vegetales y geométricos (Legislatura, EDELAP).

Los diseños alegóricos (lucerna del Banco Nación) abundan en elementos de exaltación patriótica referidos al destino de grandeza nacional —fundados en la riqueza del suelo y el ingenio de sus habitantes—, y referenciales (el sol naciente de los lunetos de la Legislatura, los escudos, los monogramas del Banco Nación, etc.).

Los vitrales de la Legislatura poseen diseños ornamentales geométricos lineales indicados por el plomo perimetral, carentes de grisalla, en los espacios en que es menester recibir mucha luz (lucerna del hall de la Cámara de Senadores, avenida 53 y de ingreso, avenida 7) y, en cambio, presentan ornamentación de hojas de acanto que incluyen medallones con rostros femeninos y plegados de estilo renacentistas, guardas multicolor con meandros, en aquellos espacios en que sobresalen los elementos arquitectónicos decorativos (lucerna del hall de la Cámara de Diputados, avenida 53) y algunos alegóricos (Recinto Diputados, avenida 53). Lo mismo puede decirse del vitral del Normal N° 1. La

¹ Los autores de esta Palacio los arquitectos Gustav Heine y Gorge Hagerman de Hanover, es una construcción de estilo clásico con elementos del renacimiento alemán, se inició bajo la dirección del arquitecto Carlos Nordman.

lucerna del hall EDELAP es buen ejemplo de diseño decorativo circular en que se combinan elementos florales (margaritones) y elementos geométricos.

El gran vitral lucerna del Banco de la Nación Argentina, en cambio, sobresale por su carácter alegórico. Precedida por un niño arrojando flores, una nutrida columna de hombres y mujeres avanza, con briosos caballos, y bueyes, portando cestos repletos de frutos y flores que se derraman bajo el escudo nacional alado. En primer plano destaca una figura femenina en posición frontal. Está ataviada de celeste y toga áurea, la cabeza erguida coronada de laureles, ostenta una Niké en la mano derecha. Encabeza triunfalmente una larga fila de figuras femeninas y masculinas exhibiendo todas las fuerzas productivas, en medio de grandes torbellinos de nubes rosadas, celestes y verdes. En el cuadrante superior derecho aparecen herramientas de labranza (pala, hoz, arado), y pesados bueyes, representando el trabajo en el campo, y con un yunque central, figurando la industria. En tanto que la mujer con el niño en brazos alude a la descendencia como perduración en el tiempo; los dos caballos representan la fuerza del progreso, apoyado en las imágenes del hombre con la rueda (la técnica o tecnología), y un joven con libro en la mano (que puede simbolizar tanto la ley, como la investigación, el estudio, la educación). En el cuadrante inferior izquierdo, en segundo plano, tres mujeres, las gracias, podrían sugerir las artes. En el cuadrante superior derecho hay dos hombres con trompetas, y unos ramos de laurel anunciadores de victoria. Toda esta escena está montada sobre el escudo de la Nación Argentina, adornado con alas y cubierto con abundantes flores y frutos, un símbolo en sí mismo. Es la grandeza de la Nación Argentina desplegándose a través del tiempo. Las ventanas superiores semicirculares del edificio del Banco Nación presentan viñetas en cuyo centro se destaca el monograma 'BNA'.

El conjunto del palacio Servente —actual sede del Conservatorio Provincial de Música “Gilardo Gilardi”— constituye un caso único, pues, si bien desde su origen fue un edificio público, contuvo una capilla² con tres vitrales ubicados en ventanas practicables que muestran sendas advocaciones marianas: María Auxiliadora, Nuestra Señora del Rosario y la Virgen de la Guarda (figuras de cuerpo entero sobre fondo ornamental de hojas de acanto inscriptas en formas lanceoladas y guardas geométricas) firmados por el Arq. Lattuga, de Milán. En el luneto de la puerta se aprecia otro vitral con Cruz en envuelta en zarcillos floridos.

A la lectura iconológica se prestan, especialmente, el gran vitral del Banco de la Nación y los del edificio Servente.

El poeta Rubén Darío, describió en la “Marcha triunfal”³ la llegada clamorosa de los héroes. La vidriera lucerna del Banco Nación presenta otro cortejo que avanza victorioso: el de fuerzas productivas; sus trofeos son flores y frutos abundantes, sus héroes, hombres y mujeres del campo, la industria, las artes, ciencia y la técnica.

Por tratarse una composición inscripta en una circunferencia, predomina la pirámide, con tensas diagonales que acentúan el movimiento; subrayadas mediante nubes en torbellino, importantes escorzos de hombres y caballos, lográndose los efectos de profundidad con sabia perspectiva. Cada paño funciona como parte de un gran mural, de modo que no presenta las siluetas remarcadas por perfiles de plomo, sino mediante fuerte línea de contorno y grisalla que destaca el volumen en cada figura de vigorosa estructura anatómica, logrando un aspecto majestuoso, potente y gracioso, a la vez. La paleta de colores es alta (cálida para las figuras, y fría para el fondo); de modo que el contraste frío-cálido, también contribuye a exaltar los volúmenes. Circunda la escena una ancha guarda clásica con arabescos subrayada por contornos geométricos que se integra plenamente con el entorno ornamental arquitectónico.

En los vitrales del Servente resalta el modelado, en rostros, cuerpos, paños y el minucioso tapiz del fondo, aunque la guarda, integrada cromáticamente con los ropajes de las figuras, es muy simple; en tanto que la vidriera del luneto es rítmica y de colores cálidos.

En los vitrales decorativos de la Legislatura destacan la calidad del dibujo y la grisalla y la integración con la arquitectura, por el diseño el colorido.

3. Estado general de los conjuntos vitralísticos

Siguiendo los mismos criterios aplicados para el estudio de los vitrales de edificios religiosos, realizamos a continuación, un examen comparativo de los conjuntos vitralísticos de cada edificio, considerando diversos parámetros (deterioro, acción de los agentes externos, alteración del programa

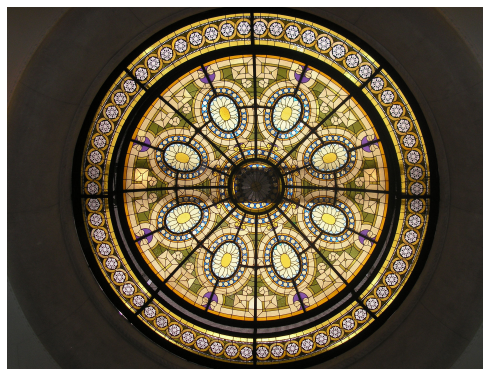
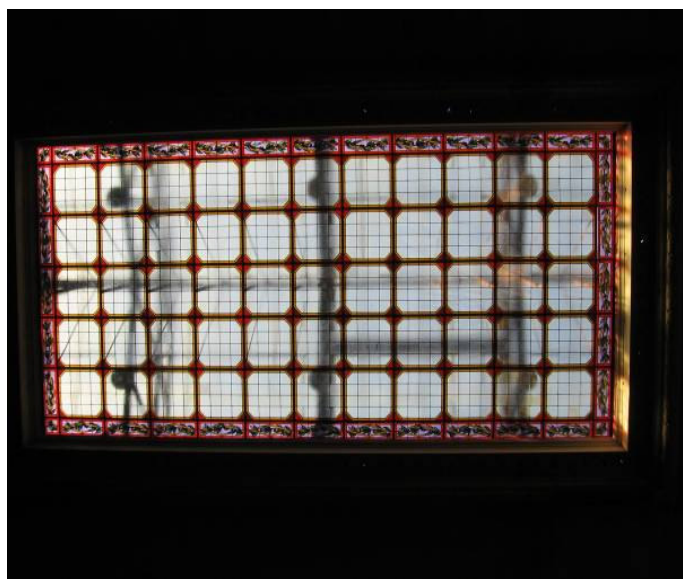
² Originariamente fue destinado a albergar y educar a niños huérfanos, dependiendo del Patronato de la Infancia.

³ “¡Ya viene el cortejo! / ¡Ya viene el cortejo! Ya se oyen los claros clarines.... / Los áureos sonidos / anuncian el advenimiento / triunfal de la Gloria; / dejando el picacho que guarda sus nidos, / tendiendo sus alas enormes al viento, / los Cóndores llegan. ¡Llegó la Victoria!”

iconográfico, faltantes, modificaciones, estructura del soporte e intervenciones) a fin de establecer el estado general de los mismos.

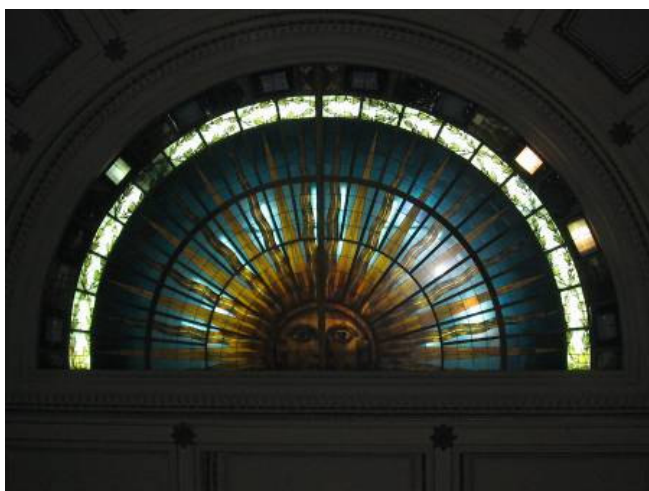
ESTUDIO COMPARATIVO

Edificio	Deterioro y pérdida de calidad de los elementos	Acción de agentes externos	Alteración del programa iconográfico	Faltantes	Modificaciones	Estructura de soporte	Intervenciones
Palacio de la Legislatura 7 entre 51 y 53	No presenta	Polvo superficial	No presenta	No presenta	No presenta	Corrosión del marco de soporte	No registra
Banco Nación 7 esq. 48	No presenta	Polvo superficial	No presenta	No presenta	No presenta	No demuestra inconvenientes	Restaurado recientemente
EDELAP 47 e/5 y diag.80	No presenta	Polvo superficial	No presenta	No presenta	No presenta	No demuestra inconvenientes	Restaurado 1996
Escuela Normal Nº 1. 51 entre 14 y 15.	No presenta	No presenta	No presenta	No presenta.	No presenta	No demuestra inconvenientes	Restaurado en el 2007.
Palacio Servente 12 y 523-	Rajaduras varias	Polvo superficial	No presenta	No presenta	No presenta	No presenta	No registra

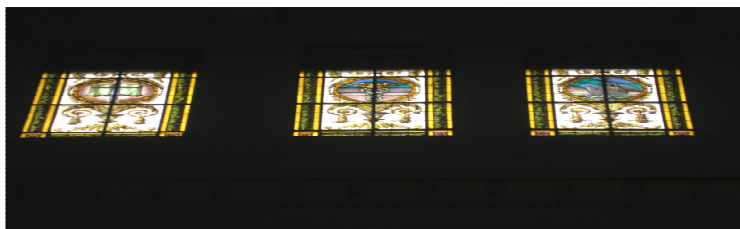




Hall del Banco Nación. Casa central La Plata



Luneto del la Legislatura (Recinto Diputados)



Legislatura (Recinto Diputados)



Lucerna del hall de la Legislatura, Diputados (calle 53)

Del estudio comparativo realizado, podemos destacar que la problemática más relevante para tener en cuenta es la de la intervención, ya que dos de los tres edificios comparados presentan la misma complejidad que pasaremos a detallar:

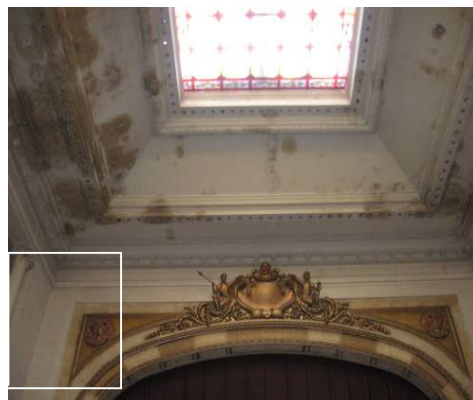
Intervenciones:

Los respectivos Vitrales del Banco Nación y de la Escuela Normal Superior Nº 1, fueron restaurados recientemente. Los dos parecen marcados por el mismo sino.

El vitral del Banco Nación, luego del restauro y la limpieza efectuada, padeció la exposición al polvo provocada por la restauración arquitectónica del edificio.

La restauración del vitral Escuela Normal Superior Nº 1 que se llevó a cabo entre los años 2006 y 2007, —por un equipo de egresados del Instituto Superior Catedral, dirigido por el vitralista Alejandro Badillos—, sufrirá el mismo inconveniente.

Actualmente, grandes manchas de humedad circundan el vitral emplazado en el auditorio del edificio que está en muy malas condiciones, y que tendrá a la brevedad una restauración de su arquitectura. Durante esta tarea, la vidriera se verá expuesta al polvo y al contacto con materiales la pintura, el yeso y el cemento, razón por la cual, si no se toman las medidas pertinentes, sufrirá graves alteraciones debido a la interacción de sus componentes con el medio ambiente.



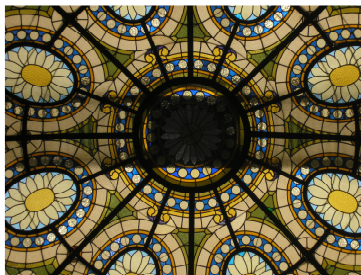


Salón de actos de la Escuela Normal Sup. N° 1



Palacio Servente

La lucerna de EDELAP ha sido intervenida por Felix Bunge en 1997, reponiéndosele los vidrios faltantes cuyo colorido se ignoraba siguiendo un razonable criterio artístico. Sin embargo, por tratarse de un espacio de cruce dentro del edificio su visibilidad se ve afectada por la sombra de puentes de comunicación de diversos espacios.



4. Aspectos Legales – relaciones con Cartas Internacionales.

“La restauración es una operación que debe tener un carácter excepcional. Tiene como fin conservar y revelar los valores estéticos e históricos de un monumento y se fundamenta en el respeto hacia los elementos antiguos y las partes auténticas. Se Detiene en el momento en que comienza la hipótesis, en el nivel de la reconstrucción en base a conjeturas de todos los elementos, reconocidos indispensables por razones estéticas o técnicas deben distinguirse de la composición arquitectónica y deberán llevar la marca de nuestra época.” Carta de Venecia – ICOMOS – 1964.

El acápite trata sobre la restauración genéricamente, de sus hipótesis y limitaciones, dentro de éstas últimas, debemos remitirnos a temas legales. En nuestro país, la norma suprema es la Constitución Nacional, que acata y da rango constitucional a los tratados internacionales. La ley 17.711 es nuestro Código Civil Argentino, que toma como inmuebles por accesión a aquellos bienes muebles que estén fijados a un bien inmueble, por lo cual *un vitral es un bien jurídicamente protegido, tanto estando situado en un edificio, como no colocado aún de forma definitiva*, por lo que su restauración debe ser realizada observando todas los requisitos fijados por la normativa vigente de preservación del patrimonio. Por cuanto las normas emanan de organismos internacionales que han sido refrendadas, ya sea de rango Constitucional o legislativo, o decretos reglamentarios, según el caso. Las normas en general son amplias, por lo que, no en todas están expresamente mencionados los vitrales, pero sí se hace referencia al Patrimonio Cultural, y a las medidas tendientes a su conservación.

Debemos tener especialmente en cuenta el precedente de la *Carta de Atenas*, de 1931 que ha contribuido al desarrollo de un vasto movimiento internacional, que se ha traducido principalmente en varios documentos nacionales, en la actividad del ICOM y de la UNESCO y en la creación, a través de esta última, del Centro Internacional de Estudios para la Conservación y Restauración de los Bienes Culturales.

Los principios modernos de conservación pueden comprenderse basándonos en la *Carta de Venecia*, de 1964, “imbuidos en el mensaje del pasado, los monumentos históricos de generaciones anteriores pertenecen hasta el presente como testigos vivos de sus antiguas tradiciones”, por lo tanto, somos responsables de su conservación y puesta en valor, para que sigan siendo testimonio del pasado a las generaciones futuras. En Latinoamérica, se han dado las condiciones a seguir en la *Carta de Quito* de 1967.

La restauración ha pasado por diferentes etapas, hasta que, a partir de la *Carta de Nara* (Japón 1994), el restauro ha tomado conciencia de lo que en dicho documento se enuncia como la “restauración desde la autenticidad”.

Tomando como ejemplo el Programa “Restauración de elementos de valor patrimonial”, de la Dirección General de Patrimonio del año 2001, de la ciudad autónoma de Buenos Aires, la puesta en marcha del Plan de restauración de vitrales —interviniendo los vitrales de la Capilla del Hospital Neuropsiquiátrico Torcuato de Alvear—, ante una posible restauración, las autoridades a cargo deben confeccionar las especificaciones técnicas, contemplando un amplio espectro de ítems a contemplar. Siguiendo la *Carta de Nara*, se debe analizar la autenticidad, tanto del material a utilizar, como de aquel a restaurar, su posible sustitución, a causa de los resultados físicos evaluados del recurso original patrimonial. Se deberá observar, ante todo, la autenticidad del diseño, preservando así, las estructuras originales, manteniendo todo lo posible de la pieza original, y preservando los materiales subsistentes. Es claro que en los casos de material faltante o altamente deteriorado, se impone el criterio de reemplazo.

En los casos anteriormente mencionados, se tuvo como referentes para la realización de las intervenciones el *Código de Ética y Normas Prácticas para la Profesión del Restaurador* del Patrimonio Cultural de México y el *Código de Ética y Normas para el Ejercicio Profesional* del American Institute for Conservation of Historic and Artistic Works, AIC. En ambos escritos, se marca la necesidad de la documentación previa, de la investigación científica para llegar a los tratamientos adecuados y producir la posterior información sobre lo realizado, en avance y post-trabajo de restauro a fin de poder ser utilizado en futuras intervenciones al mismo bien; y detalles que también sirvan en la comprobación de los aspectos legales respetados.

Siguiendo las características de la legislación nacional e internacional, en los últimos años se han restaurado, en operaciones eminentemente técnico científico, vitrales del Tigre Club (1996), a orillas del río Luján, por D. Ortola; los vitrales del Congreso (1992) realizada por A. Estruch, los del Círculo Militar (Ex Palacio Paz) (1991) por C. Herzberg, y la puesta en valor de los vitrales de la confitería *Las Violetas* (2001), por D. Ortola, y actualmente —bajo el Master Plan—, la restauración de los vitrales del Teatro Colón de Buenos Aires.

4. 1. Documentos ha tener en cuenta: la Carta de Atenas para la restauración de monumentos históricos Adoptada en la Primera Conferencia Internacional de Arquitectos y Técnicos de Monumentos Históricos, Atenas, 1931.

En el Congreso de Atenas se adoptaron las siguientes resoluciones, llamadas “Carta del restauro”:

Los proyectos de restauración que se propongan serán sometidos a la crítica, de modo de prevenir errores que causen pérdida de carácter o de valores históricos en las estructuras.

Las técnicas y materiales modernos pueden ser usados en los trabajos de restauración.

Los problemas de la preservación de los sitios históricos serán resueltos a través de la legislación a *nivel nacional para todos los países*.

Conclusiones generales de la conferencia de Atenas. La Conferencia ha escuchado la exposición de los principios generales y de las doctrinas concernientes a la protección de monumentos. Se constata que, aun en la diversidad de los casos especiales a los que pueden responder soluciones particulares, predominan en varios Estados representantes una tendencia general a abandonar las restituciones integrales y a evitar los riesgos mediante la institución de mantenimientos regulares y permanentes tendientes a asegurar la conservación de los edificios. En el caso en que una restauración aparezca como indispensable a causa de la degradación o destrucción, se recomienda respetar la obra histórica y artística del pasado, sin proscribir el estilo de ninguna época.

La conferencia recomienda mantener, cuando sea posible, la ocupación de los monumentos que asegure su continuidad vital, teniendo en cuenta, sin embargo, que el nuevo destino sea tal que respete el carácter histórico y artístico.

Medidas administrativas y legislativas relativas a los monumentos históricos. La Conferencia ha escuchado la exposición de medidas legislativas orientadas a proteger monumentos de interés artístico, histórico o científico pertenecientes a diferentes Estados. Ha aprobado unánimemente la tendencia general que consagra en esta materia un derecho de la comunidad contra el interés privado, de tener en cuenta los sacrificios que los propietarios sufren en el interés general. Crea la Oficina Internacional de Museos Públicos tenga al día un registro y un elenco comparado de las legislaciones en cada Estado sobre este tema.

La Conferencia, convencida de que la conservación del patrimonio artístico y arqueológico de la humanidad, interesa a todos los Estados tutores de la civilización, augura que los Estados se presten

siempre una colaboración cada vez más estrecha y concreta para favorecer la conservación de los monumentos de arte y de historia.

CARTA DE BRASILIA Documento Regional del Cono Sur sobre Autenticidad. Argentina, Brasil, Chile, Paraguay, Uruguay. **Introducción**

Los miembros de los países del Cono Sur ante la necesidad de plantear el tema de la autenticidad. Se manifestaron en la carta fin de conservar la veracidad de los patrimonios que recibimos y que legamos. Con ello, estamos afirmando que ese grado de autenticidad que presupone cada legado debe ser dimensionado en función de esas herencias.

Las Normas de Quito *Carta de Quito* de 1967. Recomendaciones (a nivel nacional)

Medidas legales

1. *Es necesario actualizar la legislación proteccionista vigente en los Estados Americanos, a fin de hacer su aplicación eficaz para los fines que se persiguen.*
2. *Es necesario revisar las regulaciones locales que rigen en materia de publicidad, al objeto de controlar toda forma publicitaria que tienda a alterar las características ambientales de las zonas urbanas de interés histórico.*
3. *A los efectos de la legislación proteccionista, el espacio urbano que ocupan los núcleos o conjuntos monumentales y de interés ambiental deben delimitarse como sigue: Zona de protección rigurosa, que corresponderá a la mayor densidad monumental o ambiental. Zona de protección o respeto, con una mayor tolerancia. Zona de protección del paisaje urbano, a fin de procurar una integración de la misma con la naturaleza circundante.*
4. *Al actualizar la legislación vigente, los países deberán tener en cuenta la plusvalía que adquieren los bienes inmuebles incluidos dentro de la zona de puesta en valor, así como en alguna medida en los alrededores.*
5. *También debe tenerse en cuenta la posibilidad de estimular la iniciativa privada mediante la implantación de un régimen de exenciones fiscales en los edificios que se restauren con capital particular y dentro de las regulaciones que establezcan los organismos competentes. Desgravaciones de tipo fiscal pueden establecerse, también, como compensación a las limitaciones impuestas a la propiedad particular por motivos de utilidad pública.*

4. 2. LEGISLACIÓN A TENER EN CUENTA:

1. LEGISLACIÓN INTERNACIONAL

Carta de Atenas 1931

Pacto Roerich 1935

Carta de las Naciones Unidas 1945

Convenio y Protocolo de la Haya 1954

Carta de Venecia 1964

Carta de Quito 1967

Carta de París de 1972.

Carta de Quito 1977 (aclaraciones y perfeccionamiento temático)

Carta de Nara 1994

ICOFOM Lam 2006

ICOM Viena 2007

4. 2. 1 LEGISLACIÓN NACIONAL

-Constitución de la Nación Argentina.

Artículo 41 "Las Autoridades proveerá.....a la conservación del patrimonio natural y cultural.....

-Ley 12.665. Boletín Oficial 15/10 1940

4. 3. 2. LEGISLACIÓN MUNICIPAL A TENER EN CUENTA

-Ordenanza Municipal 4.495/78

Sobre Zonificación.

-Ordenanza Municipal 5.338 /82

Protección ante demoliciones.

-Ordenanza Municipal 6485/86

Declaración de Interés municipal de Edificios Públicos.

-Disposición reglamentaria 75/95

Dirección de Obras Particulares 11/07/1995.

-Ordenanza Municipal 9231/00

Código de Planeamiento Urbano y Territorial, publicado en el B.O. 02/01/2001

-Decreto Nº 1308/99 Ciudad de la Plata Bien de interés histórico Nacional

Bibliografía

Aparicio Esther, *Areté Documenta*, Madrid, 2001.

Arias Incollá, *Restauración de los vitrales de Santa Felicitas*, Secretaría de Cultura, Buenos Aires, 2002

Carta de Atenas para la restauración de Monumentos Históricos, Atenas 1936

Carta Internacional sobre la Conservación y la Restauración de Monumentos y Conjuntos Histórico-Artísticos, VENECIA, 1964

Cirlot, Juan E., *Diccionario de Símbolos*, Buenos Aires, Labor, 1981, 4^a edición.

CODESI, *Manual del Patrimonio de la ciudad*, Municipalidad de La Plata, 2002.

Conclusiones del Coloquio sobre preservación de los centros históricos ante el crecimiento de las ciudades contemporáneas, (UNESCO IPNUD, QUITO, ECUADOR, 1977.

Constitución de la Nación Argentina, Ley 12.665. *Boletín Oficial* 15/10 1940

Documento de NARA sobre la Autenticidad, Japón, 1994.

Fontanier, Pierre, *Les figures du discours*, Paris, Flammarion, 1977, pp. 114-121.

Las Normas de Quito, 1967.

Municipalidad de La Plata, "Código de Planeamiento Urbano y Territorial". *Boletín Oficial*, 02/01/2001.

Sedano Espin, Pilar, *Arbor Conservación del Patrimonio Artístico*, Madrid, 2001.